



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉ E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Inicio del segundo período de gestión del alcalde Nishita

“Sakura” una ciudad sostenible de hacerse realidad

Saludo inaugural del alcalde de Sakura Sango Nishita

Luego de las elecciones de alcaldía de Sakura de abril de éste año, nuevamente tomaré el manejo de la administración municipal de la ciudad de Sakura.

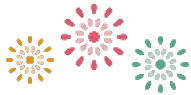
En cuanto a los resultados de esta elección, creo que ha sido evaluado el esfuerzo de los 4 años del primer período de gestión.

He recibido el apoyo y expectativas para el desarrollo de la ciudad que imagine, me gustaría continuar cumpliendo minuciosamente cada una de mis promesas a los ciudadanos.

Por otro lado, reconocemos que cada persona tiene sus propios pensamientos e ideas sobre el desarrollo urbano, y que este es un factor importante para crear una ciudad mejor. Seguiremos escuchando las diversas opiniones y nos centraremos en construir pueblos bien proporcionados.



Sango Nishita



Festival de Juegos artificiales de Sakura 2023

Inicio de la venta de tickets para las gradas reservadas



Con el objetivo de promover el turismo y reactivar la economía local, brindarles alegría y vitalidad a los ciudadanos, se llevará a cabo después de 4 años el “Festival de fuegos artificiales de los ciudadanos de Sakura”.

La venta de los tickets se iniciará el jueves 1 desde las 10 :00 a.m. hasta el domingo 11 de junio.

El procedimiento de las entradas pueden hacerlo a través de la página web tickets pia (chicketto pia) ➡



Es necesario registrarse como miembro (es gratuito). En el caso de un gran número de solicitudes, se realizará un sorteo.

Los resultados serán enviados por correo electrónico después del miércoles 14 de junio.

*Las tarifas por la compra de entradas y las del uso del sistema, se cobrarán aparte.

*No se pueden fijar los asientos.

Las ventas al público en general comienzan el jueves 15 de junio de 10:00 a.m.hasta ese día (*por orden de llegada). Los detalles se anunciarán tan pronto como se determine.

Informes: Asociación de turismo de Sakura ☎486-6000 (Sakura shi kanko kyokai)

Sección de promoción de los atractivos de la ciudad de Sakura ☎484-6146 (Sakura no miryoku suishin-ka)



🌸 Lugares reservados S *Ichi masu: Se refiere a un cuadrado (auditorio tradicional japonés)

*El parqueo ① es el estacionamiento de Kusabuenooka (20 minutos caminando hasta el lugar de los juegos artificiales)

Nombres de los asientos	Precio de venta (1 masu, 1 sitio o 1 asiento)	Número de personas	Venta prioritaria para los ciudadanos (límite una persona)	Ventas en general (límite una persona)
①Masu-seki (incluido parqueo)	¥25,000 (1 masu)	5 personas	2 masu	1 masu
②Masu-seki (no hay parqueo)	¥20,000 (1 masu)			2 masu

🌸 Lugares reservados Kashima: Los asientos familiares y los asientos en pareja son asientos de mesa.

*El parqueo ③ y ④ es el estacionamiento de Kusabuenooka (20 minutos caminando hasta el lugar de los juegos artificiales)

③Family seat (incluye estacionamiento)	¥25,000 (1 sitio)	4 personas	2 sitios	1 sitio
④Pair seat (incluye estacionamiento)	¥15,000 (1 sitio)	2 personas		
⑤Pair seat (no incluye estacionamiento)	¥12,000 (1 sitio)			
⑥Asientos reservados	¥2,000 (1 silla)	una persona	10 asientos	10 asientos
⑦Áreas libres (no hay sillas)	¥1,000			

🌸 Lugares Sun set hills Los sitios para grupo son asientos de mesa / los sitios para pareja son sillas.

*El parqueo ⑧ y ⑨ es el estacionamiento de Sun set hill

⑧Grupo seat (incluye estacionamiento)	¥32,000 (1 asiento)	4 personas	1 sitio	1 sitio
⑨Pair seat (incluye estacionamiento)	¥20,000 (1 asiento)	2 personas		

INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD PARA NIÑOS Y ADULTOS DEL MES DE JUNIO

consultas	lugar	reservación	Junio
Consulta para lactantes de 4 meses, nacidos en enero del 2023	Kenko k.c.	13:15 a 14:30	miércoles 7
	Seibu h.c.	9:30 a 10:45 /13:15 a 14:30	viernes 16
	Nambu h.c.	13:30 a 14:45	viernes 9
Clases mogu mogu, para los bebé de 8 meses, nacidos en septiembre del 2022 (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	13:15 a 15:00	miércoles 21
	Seibu h.c.	9:15 a 11:30	jueves 15
	Nambu h.c.	9:15 a 11:00	viernes 9
Revisión para los niños de 1 año 6 meses, nacidos en diciembre del 2021	Kenko k.c.	13:20 a 14:20	martes 13
	Seibu h.c.		lunes 19
	Nambu h.c.		martes 25 de julio
Revisión para los niños de 3 años, nacidos en diciembre del 2019	Kenko k.c.	13:20 a 14:20	miércoles 14
	Seibu h.c.		martes 20
	Nambu h.c.		miércoles 26 de julio
Revisión dental para los infantes, nacidos en junio del 2021, junio y diciembre del 2020 ☆Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo de las palabras.	Kenko k.c.	13:20 a 14:20	☆martes 6 jueves 22
	Seibu h.c.		☆lunes 5 lunes 26
	Nambu h.c.		☆lunes 12
Suku suku, consultas sobre el desarrollo infantil (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9:00 a 12:00	jueves 15
Consultas sobre salud (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9:30 a 11:30	viernes 23

La salud de todos

examen médico para adultos 2023



© A finales de mayo fueron enviados los cupones de revisión médica a las siguientes personas:

- ▶ Las personas mayores de 40 años afiliadas al seguro de salud nacional de la ciudad de Sakura.
- ▶ Las personas con edades de: 40, 45, 50, 55, 60, 65 y 70 años (cumplidos al 31 de marzo del 2024).
- ▶ Una parte de la revisión, estarán sujetos los hombres y mujeres con edades: 19, 25 y 30 años; mujeres de edades: 20, 35 años (cumplidos al 31 de marzo del 2024).
- ▶ Personas que se examinaron en la revisión municipal del año pasado 2022.
- ▶ Los beneficiarios a los cupones gratuitos para la detección de cáncer fijados por el gobierno.

*Las personas que se revisaron el año pasado (2022) en la revisión grupal de cancer al colon, se les envió adjunto los recipientes de prueba (uso para la revisión grupal).

*Las personas que no les llegaron los cupones médicos a principios de junio y deseen revisarse, favor de comunicarse al centro de salud (kenko suishinka).

<<Tomar cuidado! >> Para la revisión es necesario:

Los cupones de revisión de la ciudad de Sakura, el cuestionario clínico (monshinhyo), el costo de la revisión, la notificación de decisión (sólo para la revisión grupal; el examen de cancer al colon no requiere). Al momento del examen específico llevar la tarjeta de seguro.

*Examen médico (revisión) a partir de la fecha del examen, los residentes de Sakura son elegibles.

*Los mayores de 70 años y las personas afiliadas al seguro de salud para personas adultas mayores de Sakura, en cualquiera de las revisiones ya sea grupal o particular es gratuito.

*Las personas libre del impuesto regional, personas protegidas por la ayuda social, soliciten la exención de gastos 3 semanas antes en la sección de impulso a la salud "kenko suishinka" para que la revisión sea gratuita.

■El examen grupal será implementado por un sistema de reservación completo

(el descarte de cancer al colon no requiere de reservación)

①La revisión compleja grupal será dividido en 2 grupos:

<<Grupo 1>>examen médico específico, radiografía pulmonar, examen del virus de la hepatitis y el descarte de cáncer al colon.

<<Grupo 2>> descarte de cáncer estomacal y el descarte de cáncer al colon.

***En cualquiera de los dos grupos pueden revisarse el descarte del cáncer al colon.**

②Para evitar aglomeraciones se establecerá un horario de recepción. Venga al lugar de revisión en el horario designado, para evitar la propagación del coronavirus.

■Sobre la ayuda para el control médico(ningen dock)

Las personas ① y ② que se revisaron en el examen médico específico (ver cuadro de la sgte. página); no pueden usar la ayuda de control médico (ningen dock josei). En caso de haber usado ambos tienen que devolver el dinero del ningen dock joseikin.

<<Contáctos referente a la ayuda de control médico>>

Mayores informes:

Kenko hoken ka Kyufu kanrihan

kokumin kenko hoken ☎484-6604 (Seguro de salud)


Koreisha iryouhan kouki koreisha iryo

☎484-6136 (seguro medico para los adultos mayores)

Según el estado de infección del covid-19, del tiempo climático, etc., podría haber variación y/o suspensión de la revisión.

Sección de impulso a la salud

☎(485)6711 (kenko suishinka)

Examen		POSTULANTES (edad objetivo al 31 de marzo del 2024)	TIPO	COSTO	CITA	CONTENIDO DE LA REVISIÓN Y OTROS	
Revisión médica específica (examen de salud) 		① Mayores de 40 años afiliados al seguro municipal. ② Los adultos mayores afiliados al sistema de asistencia médica de Sakura ③ Mayores de 40 años que reciben la ayuda social (seikatsuhogo). *No están sujetas las personas en caso de haberse afiliado al seguro social el día de la revisión.	grupal	¥1,000	si	estatura, peso, medida del abdomen (sólo las personas de 40 a 74 años), presión arterial, cuestionario, consulta, examen de orina (azúcar, proteína), análisis de sangre (funcionamiento del hígado, lípidos en la sangre, glucemia, función renal), *Sólo para las personas que requieran electrocardiograma, oftalmoscopia prueba de anemia.	
			particular	¥2,000	si		
Prueba de cáncer de pulmón		Mayores de 40 años	grupal	¥300	si	Radiografía del tórax y presentar el cuestionario clínico (monshin).	
			particular	¥1,300	si		
Prueba de cáncer estomacal		Mayores de 40 años	grupal	¥900	si	Radiografía del estómago (examen de bario) y presentar el cuestionario clínico. Sobre las personas que no pueden revisarse ó son alérgicas al bario, pueden hacerse la gastroscopia en las instituciones médicas particulares.	
			particular	¥3,000	si		
Prueba de cáncer al colon		Mayores de 40 años	grupal	¥400	no	Examen de heces (es necesario obtener previamente el recipiente para la prueba). examen grupal: las personas que no tienen el recipiente (youki), está distribuido en cada centro de salud o se lo pueden enviar por correo. examen particular: solicitar el recipiente en el mismo hospital, y/ó clínica que se atiende y presentarlo.	
			particular	¥1,000	si		
Examen de hepatitis		Mayores de 40 años ► Las personas que en el pasado no se han revisado en grupal ni particular. ► Las personas que no han tenido tratamiento de la hepatitis B y C, están en tratamiento y no están en observación. *este año es gratuito para los que cumplen 40, 45, 50, 55, 60 y 65 años	grupal	¥500 *	si	Presentación del cuestionario clínico y análisis de sangre. hepatitis B: prueba de antígenos y hepatitis C: prueba anti-cuerpo.	
			particular	¥1,000 *	si		
Prueba de cáncer de mama	mamografía	Mayores de 40 años (las que el año pasado no se revisaron) *las que el año pasado se hicieron la ecografía en la revisión grupal, es posible sólo la revisión particular.	grupal	¥1,000	si	Los exámenes de mamografía y ecografía no pueden hacerlo el mismo año	Presentación del cuestionario y radiografía del pecho
			particular	¥2,000	si		
	ecografía	Mujeres entre 30 a 39 años (las que el año pasado no se hicieron la ecografía grupal)	grupal	¥1,000	si		Presentación del cuestionario y ecografía del pecho
		Mayores de 30 años	particular	¥2,000	si		
Prueba de cáncer al útero		Mayores de 20 años Las que el año pasado no se han sometido al mismo examen en la ciudad.	grupal	¥1,000	si	Presentación del cuestionario clínico y citología cervical.	
			particular	¥2,000	si		
Exámen de osteoporosis		Mujeres que éste año cumplen: 20,25,30,35,40,45,50,55,60,65 y 70 años.	grupal	¥500	si	Presentación del cuestionario clínico y radiografía de los huesos del brazo. *Las personas que necesiten orientación habrá consejos sobre salud por nutricionistas.	
Chequeo dental para adultos		Mayores de 19 años	particular	¥300	si	Presentación del cuestionario y revisión de caries médica, chequeo médico de enfermedad periodontal. *no se permite tratamiento el día del examen médico. En caso del resultado del examen, curación o limpieza, el trato sería otro día con el uso del seguro de salud.	
Descarte de cáncer a la próstata		Hombres mayores de 50 años de cada 5 años	particular	¥1,000	si	Medición del antígeno prostático específico (PSA) según el análisis de sangre y el cuestionario clínico.	

bicicletas motorizadas

	bicicletas motorizadas pequeñas específicas	bicicleta motorizada en general
velocidad máxima	menos de 20 km por hora	Cualquier cosa que no sea una bicicleta motorizada pequeña especificada
potencia nominal	menos de 0.6 kilovatios	
longitud	menos de 1.9 metros	
anchura	menos de 0.6 metros	

Inicio del sistema de registro para las bicicletas motorizadas pequeñas específicas (patinetas eléctricas, etc.)



Debido a la modificación de la ley de tránsito por carretera, sobre los requisitos determinados que tendrán que cumplir a partir de julio del 2023 las patinetas eléctricas [bicicletas motorizadas pequeñas específicas] serán necesario registrarse.

Independientemente de si el vehículo circula por la vía pública o no, si es propietario del vehículo, siga el procedimiento de expedición de matrícula.

¿Qué es una bicicleta motorizada pequeña especificada?

Es aquella que utiliza un motor eléctrico como fuente de energía y reúne todos los siguientes requisitos para cumplir con los estándares de seguridad para vehículos de carretera.

*Las patinetas eléctricas convencionales, etc., no entran en la categoría de bicicletas motorizadas pequeñas específicas, sino en la categoría de bicicletas motorizadas generales.

El trámite para solicitud de registro y la expedición de la matrícula comienza a partir del lunes 3 de julio

Las solicitudes se aceptarán en la División de impuestos municipales a partir del lunes 3 de julio. Por favor traiga los documentos requeridos y siga los procedimientos.

El procedimiento es gratuito (tarifa).

Importe del impuesto anual: es de 2,000 yenes (se gravará a partir del año fiscal 2024)

Documentos necesarios: > Documentos que acrediten que el vehículo está sujeto a lo escrito arriba (puede omitirse si está escrito en el certificado de venta, etc.) > Certificado de venta o certificado de transferencia

> Documento de identidad

(licencia de conducir, my number card, etc.)

*Para mayores detalles véase la página web ➡



Introducción de apoyo para ciudadanos extranjeros

☉ La emisión del boletín “Kouho Sakura” en los idiomas: inglés, español y chino el primer día de cada mes.

Lugares de distribución:

Municipalidad de Sakura, sucursales, centros comunitarios, en las estaciones de tren Keisei y JR, etc.

*Apertura al público en la página web ➡



Mayores informes:

Sección de relaciones públicas ☎484-6103 (Koho-ka)

☉ Sakura kokusai koryu kikin (SIEF)

“Fundación internacional de intercambio”

Consultas relacionadas a la vida diaria y sobre las clases del idioma japonés

■ Consultas sobre la vida: Orientación gratuita sobre los diversos casos de la vida diaria.

Atención en los idiomas: español, inglés y chino

Horario de atención: del lunes a viernes

(excepto los días festivos)

de 10:00 a.m. hasta las 12:00 p.m. y de la 1:00 p.m. hasta las 4:00 p.m. es gratuito, no requiere inscribirse.

*En caso de una entrevista requiere reservar con anticipación.

■ Clases de idioma japonés:

Fecha: los días jueves, viernes, sábados y domingos

Lugar: centro comunitario “chuo kominkan” y otros.

Para mayores detalles véase la página web ➡



Fundación de intercambio internacional
☎484-6326 (Sakura kokusai koryu kikin)
✉ info@sief.jp

División de impuestos municipales
☎484-6114 (Shiminzei-ka)

Se llevará a cabo el examen odontológico para los mayores de 19 años

La caries dental y la enfermedad periodontal tienen pocos síntomas subjetivos y los síntomas pueden progresar sin que usted lo sepa. Le recomendamos que se realice una revisión en su clínica dental habitual una vez al año.

Si hace tiempo que no va a una clínica dental, aproveche para examinarse en la revisión dental para adultos.

Antes de lamentarse hágase una revisión dental!

Se requiere atención especial para aquellos que se encuentran dentro de los siguientes elementos:

- Verificar el estado de la boca
- Las cosas frías o calientes se escuecen en los dientes
- Siente la boca pegajosa cuando se despierta por la mañana
- Se le inflama o le sangra las encías
- Le preocupa el mal aliento
- Se han formado espacios entre los dientes.
- Se le mueven los dientes
- Compruebe si hay un deterioro menor de la boca.
- Tiene pocos dientes, fuerza débil de la mandíbula
- Come sólo alimentos blandos
- Se atraganta y derrama la comida
- No tiene apetito, solo puedo comer un poco
- Deslizamiento deficiente de la lengua, no puede girar
- Sequedad en la boca

Sección de promoción a la salud
☎312-8228 (Kenko suishin-ka)

Impuesto regional y prefectural (shiminzei / kenminzei) 1era. fase

consulta sobre el pago (nozeisoudan) ☎(484)-6118

sección del seguro de salud (kenko hokenka) ☎(484)-6136

Sección del seguro de asistencia para las personas adultas mayores (kaigo hokenka) ☎(484)-6187

PAGO DEL MES DE JUNIO
viernes 30 de junio (último plazo)

